

# “高级汉语”教材“高”在哪里?

高增霞

(中国人民大学 文学院 北京 100872)

**摘要:**高级汉语仍然属于语言学习的基础阶段,是以提高学生运用汉语进行交际的综合能力为目标。高级汉语教材的“高”应该体现在展示典雅的书面语体,提供能与学生平等对话的话题,突出当代书面语词汇、造句规律、语篇表达特点,但这些内容应尽量避免单纯地由陈述性知识来表现。

**关键词:**高级汉语教材;教材编写;汉语教学

**中图分类号:** H195.4 **文献标识码:** A **文章编号:** 1000-579(2012)05-0129-06

## On the Concrete Manifestation of the “Advance” in Advanced Chinese Intensive Reading Textbooks

GAO Zengxia

(School of Liberal Arts, Renmin University of China, Beijing 100872, China)

**Abstract:** Where the advanced learners can reach is still at the basic level, and its main goal is to improve the learners' ability to use Chinese in communication. So it is necessary to express contents in formal Chinese and offer the topics for discussion with equals in the textbooks. What should be highlighted in the textbooks are words and expressions in the modern formal Chinese articles, as well as the rules of sentence construction and texts, which should not be treated just as knowledge in the books.

**Key words:** advanced Chinese intensive reading textbooks; textbook compilation; Chinese teaching

随着对外汉语教学事业的迅速发展,进入高级阶段学习的学生数量激增,高级阶段主干课教材(本文称为“高级汉语”)的建设也得到了迅速发展。目前能看到的已经有近二十种。但是,相对于基础阶段的对外汉语教学,中高级阶段教学理论和实践的研究都还不够充分,教材建设也因此受到很大限制。例如,在基础汉语阶段结束后,中高级汉语教学教什么的问题,至今没有得到很好的解决,<sup>[1]</sup>这就使得各种高级教材在内容上只能按照编写者自己的理解和经验,在词汇、语言点等方面几乎每套教材都有自己的一套,各教材没有一个清晰的共核或目标。再如,语篇教学是公认的高级阶段教学的一个主要内容,但是目前关于语篇的研究还远远不够,远远不能满足教学的需求,教材编写自然也无法突破。此外,虽然近年来出版了多种高级汉语教材,但是由于编写时间紧、周期短、缺乏试用环节等各种原因,教材的质量参差不齐。同时,对“高级汉语”教材的研究还很不充分,从中国期刊网上检索,专门研究高级汉语教材的文章(包括会议论文、学位论文在内)不足十篇,这也影响了教材的建设。本文在调查了14种“高

收稿日期:2012-07-10

基金项目:教育部人文社会科学研究项目“汉语词化模式研究”(编号:09YJA740103)

作者简介:高增霞(1971-),女,山东费县人,文学博士,中国人民大学文学院副教授。

级汉语”教材<sup>①</sup>的基础上,就高级汉语教材如何体现“高级”的问题进行讨论。本文并无褒贬所调查教材之意,只是希望通过现有教材在体现高级特性的各种途径的分析讨论,对高级汉语教材建设提出一些建议。

## 一、课文难度

课文难度是高级汉语不同于初中级汉语教材的最明显特征。与初中级汉语教材相比,高级汉语教材在课文难度上主要表现为:课文篇幅由短变长、生词量由少变多、对原文的干预程度降低。

学生汉语水平越高,所使用的教材自然课文越长、生词越多。例如《新汉语高级教程》上册课文长度在 1100—1700 字之间,平均长度 1482 字,生词平均每课 79.8 个(包括常用的 53.6 个,不常用的 26.2 个)。下册课文长度在 1145—2742 字之间,平均长度 1985 字,生词平均每课 84.5 个(包括常用的 49.9 个,不常用的 34.6 个)。据金麟统计,《桥梁——实用中级汉语教程》上册每课字数(包括课文和 2 篇副课文,下同)为 1706 字,生词 50.2 个,下册每课字数 3486 字,生词 56.5 个。<sup>[2] (p21-22)</sup> 随着学生汉语水平的提高,课文的长度和生词量随之提高是合理的,否则学生没有成就感,学习也会失去动力。但如果增长过高、过快,造成课文难度太大,也会挫伤学生学习的积极性。如《博雅汉语》飞翔篇第三册有的课文近 4000 字,有的课文生词过百(如“无为·逍遥·不设防”133 词,“基因时代的恐慌与真相”147 词)。有的中高级教材的课文生词率竟接近甚至超过了 7%。<sup>[2] (p21-22)</sup> 即便学生的水平达到最高级,大串的生词和连续几页的课文也会给他们的学习带来很大的压力。一般来说,外语教材中生词的比例国际惯例是 2%—3%。超过这个比例太多,就会影响课堂教学。<sup>[3]</sup> 高级阶段高级汉语课一般是 4 课时,课文太长会影响教学进度。因此,高级阶段尽管学生汉语水平很高,课文的长度还是应该有所控制。我们认为,高级汉语教材的课文控制在 2000 字以内、生词控制在 40—60 比较合适。要达到这点,就需要对原文进行适当的干预。

对原文的干预是指对语料的加工。教材编写的一般原则是,初级阶段几乎需要对课文的语料进行 100% 的精加工,中级阶段只对课文语料进行粗加工即可,而高级阶段则基本保留原文风貌。<sup>[4]</sup> 换句话说,就是初级汉语的课文多数(甚至全部)是编写者自己编写的,即使不是自己编也要对语料进行大量删改。中级汉语的课文大多经过删改,有些仍然是自编。高级汉语的课文则提倡使用原文,不加修改。常可看见有些高级汉语教材把“使用原文”这一点作为自己的特色。我们认为,即使在高级汉语教材中,也需要对原文进行适当干预。理由有二:

第一,对原文进行干预可以保证词汇、语言点、课文编排的科学性。中高级精读教材普遍存在的一个问题是选文具有偶然性,词汇、语言点等过于随意,科学性低。由于精读教材一般是先选文,再抽取词汇、语言点等,课文中有什么词语,出现了什么语言点,才能注释什么词语或语言点。课文中语言现象丰富,要讲解的语言点就可能多一些。由于课文的选取带有很大的偶然性,所以要学习的词语或语言点就有很大的偶然性。这就造成了每种高级汉语教材在覆盖的词汇、语言点等方面都带有很大的随意性,不同系列的教材覆盖面也很不相同,甚至几乎没有共核。采用文选的方式编写教材,由于所选文章缺乏明晰的教学目的,课文间缺少内在的连贯性和逻辑性。尽管有的教材采用单元的形式,每单元围绕同一个

<sup>①</sup> 这 14 套教材是《汉语高级教程》(上下,姚殿芳主编,北京大学出版社 1992 年第二版)、《高级汉语教程》(1—4 册,姜德梧主编,经济科学出版社 2003)、《现代汉语高级教程》(三、四年级教材,每级上下两册,马树德主编,北京语言大学出版社 2003)、《多文体精泛结合 高级汉语教程》(上下,肖奚强主编,北京语言大学出版社 2003)、《新概念汉语·高级课本》(欧美汉语教材,郑国雄主编,北京语言大学出版社 2003)、《汉语新目标》第 8、9 册(教育科学出版社 2004)、《发展汉语 高级汉语》(上册,岑玉珍编著;下册,杨存田编著,北京语言大学出版社 2005)、《汉语精读课本》(外国学生汉语语言专业本科系列教材,三年级上下,冯建明、吴方敏编著,中国社会科学出版社 2006)、《博雅汉语·飞翔篇》(I—III,李晓琪主编,北京大学出版社,出版时间依次为 2004、2006、2008)、《新视角——高级汉语教程》(上、下,庄稼婴、张增增主编,北京大学出版社 2007)、《新汉语高级教程》(郭曙纶主编,北京大学出版社 2007)、《高级汉语精读教程》(I II 两册,邓小宁主编,北京大学出版社 2007)、《汉语综合教程高级:文以载道》(上下两册,冯胜利主编,高等教育出版社 2008)、《进阶式对外汉语系列教材 成功之路·冲刺篇/成功篇》(邱军主编,北京语言大学出版社 2008)。

话题(如《成功之路》系列)、或以体裁为纲(如《多文体 精泛结合——高级汉语教程》)串联课文,但是什么话题应放前、什么话题应放后,每课的词汇、语言点能否实现循序渐进和高重现率等等问题还是不能解决,仍然不能保证教材的科学性。要解决随意性、科学性低的问题,对语料的人工干预是目前所能看到的最有效的控制手段。

第二,高级阶段的教学仍然属于语言学习的基础阶段,运用汉语进行交际的能力仍然是高级阶段教学的最终目标。如果尽量重视原文,对原文不加控制,就很容易造成超纲词多、生词与语言点重现率低的弊端。如果对语料进行控制,就可以尽可能地解决这个问题。

因此,我们认为即使是编写高级汉语教材,也必须对语料进行干预。这样,既可以有计划地控制生词和语言点,也有利于课文的编排。当然,干预后的课文与原文会有很大差距,会造成学生只能看懂教材上的语言,不能读懂教材外的文章,必须逐渐地减少对课文的干预程度。另外,还可以通过阅读教材来弥补精读教材的这方面的问题。

## 二、语言知识的设置

目前高级汉语教材中,在语言知识设置上的特点是突出以辨析为特色的词语讲练、语篇和修辞知识的讲解为主要内容。

### (一) 词语讲练

一般认为,在基本的语法知识已经学完之后,高级阶段的对外汉语教学主要内容就是扩大词汇量和成段表达。目前的高级汉语教材,几乎每一种都含有词语辨析环节,有的教材一课中会安排四、五对词语辨析。一些教材中的语言点设置,还会出现“语言点不够,词汇来凑”的现象。所谓语言知识的讲练,基本上就是一些词语的讲练。因此,杨翼指出:“到了中高级阶段,词语的讲练在教材的结构安排中仍居统治地位。”<sup>[4]</sup>这种现象是有其存在基础的。一般认为,在初中级阶段学生学到的词语数量少,无法进行辨析,而高级阶段学生掌握的词汇多了,就会发生混淆、错用的现象,因此,高级阶段有条件也有必要进行词语辨析。目前,教材中的词语辨析环节基本上都是同义词或近义词辨析,例如“终身—终生”、“鼓励—鼓舞”、“错误—失误”、“储存—保存”、“渴望—盼望—希望”、“幻想—梦想”、“毕竟—究竟”等。这些词语对的选择基本上是编写者认为会用错、会产生混淆的。没有哪部教材提到这些比较对的选择是在学生偏误频度统计的基础上提出的。另外,还需指出,学生在使用中的易混词有很大一部分并不属于同义词或近义词,而是“易混词”。<sup>[5]</sup>现有的教材中,词语辨析基本上没有涉及这种易混词的辨析。这样的辨析环节就谈不上有什么针对性和使用价值。

要解决目前高级汉语教材中词汇占统治地位的问题,就必须认真审视“词本位”或者“以词为中心”的教学观。英语教材中,每一个词实际上都代表一个“家族”:一个词项往往包括了多种变化形式,而在汉语教材中,一个词就是一个词,学习的时候必须一个一个地记忆。这样学习英语和学习汉语的学生,尽管都完成了同样的生词教学,但真正掌握的词汇量却相差悬殊,这也是为什么实现汉语“扩大词汇量”的目标总感觉遥遥无期的原因。要改变这种现象,必须采用语素教学。尽管语素教学在课堂教学中已经进行了实践,但尚未见到有教材在这方面进行开创性的实践。当然,有的高级汉语教材中出现了“构词法”、“语素”等知识板块,但这些陈述性知识很难迅速转化为程序性知识。我们认为,关于构词法和语素的教学,应该放到初中级阶段,通过不断的积累强化提高学生的词汇能力,这样才能真正做到在高级阶段迅速扩大词汇量。

### (二) 篇章表达

除了词语讲练以外,再一个重要内容就是篇章表达知识。这主要体现为两方面内容的讲解:一是语篇的衔接和连贯,一是修辞知识。在考察的14种教材中,有7种教材设计了这样的环节,下面是其具体内容

《新汉语高级教程》现代汉语语法常识分五部分:汉语的字和语素、汉语的词(上)(下)、汉语的短

语、汉语的句子。现代汉语修辞常识分三节:修辞概说、修辞格(上,包括比喻、比拟、借代、夸张、双关、仿拟、对比、映衬、反语、婉曲)、修辞格(下,包括对偶、排比、反复、顶真、回环、引用)

《现代汉语高级教程》(四年级教材)有词语说明和修辞举要两环节。“词语说明”介绍了汉语中的外来词、单音节词在现代汉语书面语中的运用。“修辞举要”介绍了排比、婉曲、拟人、移用、比喻、设问、反问、夸张、拈连、仿词、对偶。

《成功之路》(冲刺篇、成功篇)语法讲解与练习:省略句省略号的使用、紧缩复句、双重否定、多重复句、文言词语在现代汉语书面语中的运用。修辞提示与练习:篇章衔接——省略;篇章的主题推进——分总式、总分式、篇章主题与段落;篇章的连贯——表述角度、词语的运用;篇章修辞——替代、摹声、白描;篇章的组织与修辞手段——排比与篇章、顶针与篇章、设问与篇章、比喻拟人与篇章、借代与篇章、反复与篇章;文体与篇章修辞——抒情散文、议论文、报告文学、学者散文、意合、过渡、管领词语;长句的理解与运用、句式的转换——主动句和被动句、科技语体、开头和结尾、反语与篇章、小说和小说中的人物描写。

《汉语精读课本》注释包括词语的意义用法、习用语、格式、修辞。

《汉语新目标》第九册:修辞方法介绍了夸张、比喻、对偶、比拟、排比等;词的构成介绍了单纯词、合成词、词语的色彩;修辞手段介绍了肯定句和否定句、口句式式和书面语句式等。

《高级汉语精读教程》修辞基础知识中辞格有:比拟、双关、反语、比喻、夸张、设问、反问、排比、对比、婉曲;修辞知识有:把字句的运用、声音的锤炼、主动句和被动句、长句和短句、肯定句和否定句。

《多文体 精泛结合——高级汉语教程》语法知识方面介绍了语素和词的构造、复合式合成词、量词使用等。篇章和修辞方面介绍了比喻、排比、反问、摹声、比拟、设问、对偶、借代、引用、映衬、双关、降用、仿拟、对比、夸张、反复、拈连、委婉、移就、顶真、回环、反语等20多个辞格,还介绍了辞格的综合运用(套用、兼用、连用)、精确与模糊、长句和短句、语体与语言的风格以及成语、俗语的使用等。篇章知识方面对常用句式的制约条件、篇章中的把字句和被字句、多重复句、语篇的连接、关联词语的省略、语篇的照应等。

从上面的介绍可以看出,不论做得详细与否、系统与否,很多编写者认为,学生在初中阶段已经较系统地掌握了基本的语法知识,高级阶段应该进行篇章和修辞知识的教学。之所以认为高级阶段应该进行篇章教学,是因为我们都承认这样一个事实:学生在高级阶段仍然会出现一句话能写对,但是把句子和句子连起来就会出现很多问题。这是因为我们以往的教学只注重句型的操练,而忽略了句子与句子的衔接训练。吴勇毅指出,高级阶段的语法教学,一头向词以下的单位深入,另一头向句子以上的单位(语段、语篇)扩展,这个方向是大势。<sup>[6]</sup>问题是,是不是向学生输入这么多辞格和修辞手段的运用知识,就能够提高学生的篇章能力,就能解决学生“连不成句”的问题呢?笔者认为不能。学生并非只有到高级阶段才需要把句子连起来说,才出现连起来说就出错的现象。只不过是高级阶段在我们认为其学力应该能够说出更长的语篇的时候,才发现这个问题已经比较严重了。如果在初中阶段学生没有“语段”或“篇章”意识,不论在高级阶段如何高强度输入篇章知识,其效果也是不理想的。我们认为,应重新审视一下目前所遵循的对外汉语语法教学体系,认真考虑“词以下、句以上”的部分在什么时机切入才恰当。不应该期望通过高级一个阶段就能把这个问题解决好。

另一个问题是,学习修辞有什么作用?应该学习哪些修辞知识?显然,了解修辞格或修辞手段,主要的作用是提高阅读能力,而不会直接转化为学习者的成段表达能力。同时,即使需要进行修辞的教学,也没有必要追求全面、系统,因为学习者都是成人,有一定的语言知识,还具有基本的或者共通的语言鉴赏能力。即使他们不学“比喻”、“拟人”的汉语名称和定义,也能理解“姑娘象一朵花”、“星星会说话”的意义。因此,“在对外汉语教学中,不要大讲语法,特别是不要一条一条地大讲语法规则,而要善于点拨”。<sup>[7]</sup>在讲修辞的时候,在介绍修辞知识的时候,只需要点拨那些汉语中特有的、不同于一般语言的修辞手段即可。

以往的主干课(精读)教材普遍存在过于突出陈述性知识的问题,这样的教材很难提高学生的言语交际技能。教师拿这样的教材来讲课很容易变成一人唱独角戏,任务活动执行不起来。新的高级汉语教材必须解决这样的问题。

### 三、关于书面语

高级阶段,应该使学生接触并基本掌握典范、正式的书面语体。这种正式的汉语表达,不仅仅用于写文章,还包括口语表达。刘月华指出“高级阶段应该让学生注意用正式的口语表达自己的看法。学生由初、中级阶段说日常口语提高到说正式的口语,并不是一件自然的、轻而易举的事。”“特别要训练学生把句子连成段落的能力。”<sup>[8]</sup>这一观点是在长期对外汉语教学实践基础上提出来的,具有一定的代表性。有些学者在反思对外汉语教学时提出汉字和书面语教学已经成为了对外汉语教学的瓶颈。<sup>[9]</sup>由于书面语“自有一套与口语不同的组词造句规则”。“它既区别于文言,也不同于口语,而是一种相对独立的语法体系。”因此,书面语的教学一直是一个“攻坚堡垒”。<sup>[10]</sup>在教学实践中所发现的篇章问题,实际上有一大部分是由于学生没有学会在口语与书面语之间正确地转换,造成类似“当你路过旅行社时,你可以不可以询问飞机票的价钱?”这样的问题。<sup>[11]</sup>

实际上,已经有一些高级汉语教材明确将“书面语”作为自己的特色。如《文以载道》的课文重点为书面语,文章几乎全部选自书刊杂志中的原文。五年级的教材以书面语为中心(如“韵律词、嵌偶词、常用古句型”等),通过“文白兼容法”和“文章典雅独”的训练,来培养学生正式语体的写作能力。《汉语高级教程》侧重培养学生独立阅读原著和书面表达的能力,培养学生分析鉴赏汉语典范作品语言的能力。《高级汉语精读教程》的课文以书面语为主,避免使用口语材料。还有一些教材在语言点中突出了文言词或书面语知识的介绍,如《现代汉语高级教程》中有“单音节词在现代汉语书面语中的运用”,《成功之路》成功篇有“文言词语在现代汉语书面语中的运用”,《汉语新目标》第九册有“口语句式和书面语句式”。

说到“书面语”,常常有人把它和“文言”联系起来。确实,书面语的特征之一是其中含有很多文言词、文言格式。但书面语并不等于文言文或者年代较远的作品。以往高级汉语教材中体现“高度”的另一个手段常常是选取一些古白话小说或者文言文,如节选一段《红楼梦》、《水浒传》、《儒林外史》,或者选用胡适、鲁迅等上个世纪初的文章,甚至学习欧阳修、范仲淹的文章,以体现高级汉语的“难度”或“高度”。这种做法受到了很多批评,批评的焦点在于不实用,学到的词汇都是死的,不能直接使用。新出版的高级汉语教材也多尽量避免出现年代久远的文章。但这并不是说经典文献不能作为留学生的教材,而是对于“高级汉语”这门基础课、主干课来讲,其教学目标是培养学生运用汉语进行交际的能力,其实质仍然是语言教学,而不是文学鉴赏。汉语言专业的本科生,完全可以在中国古代文学或者文学欣赏之类的课程中学习这些经典作品;但对于以学习语言、培养言语技能为目标的基础课,还是多接触一些当代的语汇比较好。因此,在高级汉语教材中应该向学生展示“当代”典雅的书面语。

我们认为,在高级汉语教材中,“当代书面语教学”应体现在教给学生那些有着极其强大的生命力、已经融化在口语中的文言文成分和文言文句法。如动词或形容词后的“于”,如生于、处于、在于、不利于、善于、有害于……,“以此为准”里的“以…为…”句式,“为无数事实所证明”里的“为…所”句式,连词“而”,副词“略”或“稍”,如“略高”,“有所”后边加双音节动词的句式,以及“该国”,“上午九时”等等韵律构造规律。<sup>[11]</sup>总之,高级阶段还属于语言学习的基础阶段,不是专业学习。“高级汉语”所操练的语言点,也应该是最实用的汉语词汇和结构规律。

### 四、结语

课文长、生词多仅仅是一种形式上的“高”,由于学习心理和学时的限制,课文、生词的增长是受限制的。高级汉语教材的“高”应该体现在展示典雅的书面语体,提供能与学生进行的平等对话,突出当

代书面语词汇、造句规律、语篇表达特点的教学上,但这些内容应尽量避免单纯地由陈述性知识来表现。高级汉语教材仍然属于语言技能的学习阶段,应以提高学生运用汉语进行交际的综合能力为目标。

#### 参考文献:

- [1]施光亨.中高级汉语教学呼唤“航标”[J].语言教学与研究,1990,(4).
- [2]金麟.精读课研究[D].北京语言文化大学硕士学位论文,2001.
- [3]范谊.大学英语教材改革的若干问题[J].外语教学,2000,(4).
- [4]杨翼.培养成段表达能力的对外汉语教材的结构设计[J].汉语学习,2000,(4).
- [5]张博.同义词、近义词、易混淆词:从汉语到中介语的视角转移[J].世界汉语教学,2007,(3).
- [6]吴勇毅.教材改革创新有突破——读《多文体 精泛结合——高级汉语教程》[J].世界汉语教学,2004,(4).
- [7]陆俭明.对外汉语教学中经常要思考的问题——为什么?是什么?怎么样?[J].语言文字应用,1998,(4).
- [8]刘月华.关于中文教材课文的一些思考[R].第七届国际汉语教学讨论会会议论文[C].北京:北京大学出版社,2002.
- [9]潘文国.汉字是汉语之魂——语与文字关系的再思考[J].华东师范大学学报:哲学社会科学版,2009,(2).
- [10]冯胜利.书面语语法及教学的相对独立性[J].语言教学与研究,2003,(2).
- [11]杨志棠.关于中高级阶段书面语教学(第五届国际汉语教学讨论会会议论文)[R].1996.

(责任编辑:东 川)

(上接第128页)

要做强做精地方师范大学的教师教育,除了上文谈及的几条建议外,还要求实现其它很多方面的改革与创新以及相应的体制与机制保障。比如,师范大学的学生工作应该围绕着师范生的未来职业情感和职业素养的提升去开展,应该少一些形式主义和无聊评比,多一些专业引领和榜样示范;师范大学与中小学的联系应该更加密切和深入,本校的附中附小附幼应该真正成为大学的教育教学实验与实践基地;学校的科研管理办法应该在具有普适性的同时更要有学校的发展价值取向,在追求大项目大课题的同时要突出为教学和人才培养服务;学校在财力、物力、人力上应该为教师教育的发展给予足够的重视和支持。当然,最重要的还是取决于学校上上下下尤其是领导层的决心,如果所有的地方师范大学拿出争取第一个博士点那样的决心,那么将地方师范大学真正建成名符其实的一流师范大学就会大有希望。

#### 参考文献:

- [1]彭漪涟,冯契.“化理论为方法”基本思想探析[J].华东师范大学学报(哲学社会科学版),2005,(3).
- [2]褚宏启.校长专业化的知识基础[J].教育理论与实践,2005,(3).
- [3]基思·索耶.剑桥学习科学手册[M].徐晓东,等译.北京:教育科学出版社,2010.
- [4]褚宏启.中国教育管理评论(第二卷)[M].北京:教育科学出版社,2004.
- [5]江西师范大学教师教育处.江西师范大学教师教育发展规划及有关实施方案[R].2009.
- [6]罗伯特·斯莱文.教育心理学[M].姚海林译.北京:人民邮电出版社,2010.
- [7]刘禹.基于工作坊的高等教育实践教学体系的研究[J].东北财经大学学报,2009,(1).

(责任编辑:东 川)